



DOHODA

o spolupráci

uzavretá zmluvnými stranami:

Ústav na výkon trestu odňatia slobody Dubnica nad Váhom
so sídlom Dukelská štvrť 941/10, 018 41 Dubnica nad Váhom,
Slovenská republika

a

Věznice Heřmanice
so sídlom Orloyská 670/35, 712 02 Ostrava,
Česká republika

Ústav na výkon trestu odňatia slobody Dubnica nad Váhom

Právna forma: rozpočtová organizácia zriadená zriaďovacou listinou Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky zo dňa 31. januára 2001 v znení dodatkov č. 1 a 2

Sídlo: Dukelská štvrť 941/10, 018 41 Dubnica nad Váhom

Korešpondenčná adresa: Dukelská štvrť 941/10, priečinok 21, 018 41 Dubnica nad Váhom

V zastúpení: pplk. Mgr. Andrej Kubiš, riaditeľ

IČO: 738336

a

Věznice Heřmanice

Právna forma: organizačná zložka štátu, zriadená zákonom Českej národnej rady č. 555/1992 Zb. o Väzenskej službe a justičnej strážii Českej republiky zo dňa 17. novembra 1992 s účinnosťou od 1. 1. 1993

Sídlo: Orlovská 670/35, 713 02 Ostrava, Česká republika

Korešpondenčná adresa: Orlovská 670/35, P.O.BOX 2, 713 02 Ostrava, Česká republika

V zastúpení: plk. PaedDr. Petr Kadlec, riaditeľ, podľa poverenia generálneho riaditeľa Vězeňské služby ČR zo dňa 30. 1. 2014

(spolu súčasne ďalej len "Strany dohody" a každý z účastníkov jednotlivo ďalej len „Strana dohody“)

uzatvárajú

v súlade s článkom 4 Dohody o spolupráci uzavretej medzi Vězeňskou službou České republiky a Generálnym riaditeľstvom Zboru väzenskej a justičnej stráže dňa 20.04.2015

túto dielčiu Dohodu o spolupráci (ďalej len „Dohoda o spolupráci“).

Preambula

Zmluvné strany si uvedomujú význam spolupráce formou výmeny skúseností a informácií, prejavujú vôľu jeho ďalšieho rozvoja a s prihliadnutím k odporučeniam Rady Európy týkajúcej sa bilaterálnej spolupráce v rámci európskej integrácie uzavierajú túto Dohodu o spolupráci.

Článok 1

Formy spolupráce

- (1) Strany sa dohodli na forme spolupráce takto:
- a) budú si vzájomne poskytovať materiály s penitenciárnou tematikou, zasielať na požiadanie informácie a zdieľať relevantné informácie a dokumenty;
 - b) budú si pozývať na pracovné návštevy, exkurzie, konferencie, športové zápasy a súťaže v rámci služobnej a športovej prípravy a na iné profesijné stretnutia a realizovať výmenné stáže za účelom výmeny informácií a skúseností a nadväzovaniu priamych kontaktov zamestnancov Strán dohody.

(2) Dohoda nevyvíja ďalšie možné formy spolupráce, ktoré môžu byť na základe obojstrannej dohody implementované.

(3) Spoločné aktivity a výmenné stáže je možné realizovať taktiež na základe spoločných projektov financovaných zo zdrojov EÚ.

Článok 2

Špecifické podmienky výmenných stáží a pracovných návštev

(1) Výmenné stáže a pracovné návštevy sa realizujú na základe reciprocity podľa schváleného plánu zahraničných služobných ciest pre príslušný kalendárny rok, pričom:

a) vysielajúca Strana dohody je povinná:

1. oznámiť prijímajúcej Strane dohody dátum, čas a miesto príjazdu a údaje o zložení delegácie;
2. definovať účel výmennej stáže, resp. pracovnej návštevy, a jej tematiku;
3. zabezpečiť dopravu na dohodnuté miesto;
4. niesť náklady zdravotného poistenia členov delegácie;

b) prijímajúca Strana dohody je povinná:

1. pripraviť, dojednať a realizovať program výmennej stáže, resp. pracovnej návštevy;
2. prijať delegáciu v dohodnutom termíne a na dohodnutom mieste;
3. zabezpečiť pre členov delegácie ubytovanie, stravovanie a miestnu dopravu, pokiaľ sa Strany dohody nedohodli inak;
4. v prípade potreby zabezpečiť alebo sprostredkovať členom delegácie poskytnutie zdravotnej starostlivosti.

(2) Počet návštev a počet členov delegácie sa budú riadiť zásadou parity, ich frekvencia potom na základe dohovoru Strán dohody.

(3) Dohoda o spolupráci nevyvíja ďalšie možné vzájomné profesijné stretnutia, ktoré môžu byť i za iných podmienok na základe obojstrannej dohody realizované.

Článok 3

Spoločné a záverečné ustanovenia

(1) Táto Dohoda o spolupráci sa uzatvára na obdobie rokov 2015 až 2020. Týmto sa ruší platnosť Dohody o spolupráci medzi Věznici Heřmanice a Ústavom na výkon trestu odňatia slobody Dubnica nad Váhom zo dňa 11. júna 2009.

(2) Táto listina nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu štatutárnymi zástupcami oboch Strán dohody.

(3) Túto Dohodu o spolupráci môže vypovedať ktorákoľvek zo Strán dohody bez uvedenia dôvodu v dvojmesačnej výpovednej lehote. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej Strane dohody.

(4) Dohoda o spolupráci je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v českom a slovenskom jazyku, pričom každá Strana dohody obdrží jedno vyhotovenie v každom jazyku. Text oboch jazykových verzií je autentický a má platnosť originálu.

(5) Dohoda o spolupráci môže byť zmenená alebo doplnená na základe súhlasu oboch Strán dohody formou postupne číslovaných písomných dodatkov.

ÚVTOS-14-4/11-2015

V Dubnici nad Váhom dňa

V Dubnici nad Váhom dňa

pplk. Mgr. Andrej Kubiš
riaditeľ
ÚVTOS Dubnica nad Váhom

Vrchná rada
plk. PaedDr. Petr KADLEC
riaditeľ
Věznice Heřmanice